WIKIPEDIA

Bahasa Bajau



Rencana ini **tidak memetik apa-apa sumber atau rujukan**. Sila bantu dalam memperbaiki rencana ini (https://ms.wikipedia.org/w/index.php?title=Bahasa_Bajau&action=edit) dengan menambahkan rujukan ke sumber-sumber yang boleh dipercayai. Bahan yang tidak disahkan mungkin akan dipertikai dan dipadam. *(Ketahui bagaimana dan bila untuk membuang pesanan templat ini)*

Bahasa Bajau

Bajo

Asli di	Indonesia, Malaysia, Filipina
Wilayah	kawasan persisiran pantai Laut Sulu, Sabah, Sulawesi, dan Kepulauan Maluku
Etnik	Bajau
Penutur asli	260,000 (2000–2011)e18 (barangkali populasi persukuan)
Keluarga bahasa	Austronesia ▪ Melayu-Polinesia ▪ Sama–Bajau ▪ **Bahasa Bajau**
Kod bahasa	
ISO 639-3	Pelbagai: bdl (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=bdl) — Sulawesi bdr (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=bdr) — Pantai Barat Sabah sjm (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=sjm) — Mapun

Bahasa Bajau atau **Bahasa Sama-Bajau** merupakan bahasa yang dituturkan oleh sesetengah penduduk di Sabah, Kepulauan Sulu, selatan Filipina, dan timur Kalimantan, terutamanya oleh Orang Bajau. Bahasa Bajau terbahagi kepada tiga, iaitu Bajau Kota Belud, Bajau Semporna, Bajau Papar, Bajau Tuaran, Kudat, Pitas, Sandakan, Lahad Datu, Kunak.

Bahasa Bajau merupakan salah satu daripada cabang Bahasa Melayu Deutro. Bahasa Bajau ini amat mirip dengan bahasa Malaysia yang digunakan pada hari ini.

Yang lainnya dengan bahasa Malaysia ialah sebutan vokal atau konsonan pada awal, tengah ataupun hujung perkataan tersebut. contohnya "tetak" disebut "tetok", "sepak" disebut "sipak", "kucing" disebut "kuting", "satu" disebut "issa" yang mana asal perkataan ini ialah "*esa" bermaksud "satu" ataupun "tunggal" dan sebagainya.

Bahasa Bajau seiras bahasa Melayu Kuno yang masih lagi mengekalkan beberapa ciri sebutan bahasa Melayu Kuno misalnya "di" disebut "ni", "nya" disebut "na" dan dalam bahasa ini sangat kurang pengunaan abjad vokal "e" pepet mahupun "e" taling.

Bahasa Bajau juga merupakan suatu bahasa yang cukup anjal yang boleh dibentuk dan disokong oleh beberapa imbuhan bagi menghasilkan sesuatu frasa yang dimaksudkan dan makna yang berlain-lain.

Isi kandungan

Ortografi

Abjad bahasa Bajau ditulis dalam tulisan Rumi dan terdiri daripada 21 simbol huruf serta 22 bunyi utama.

Huruf	AFA
A	/a/
B	/b/
D	/d/
E	/ə/ /e/
G	/g/
I	/i/
J	/d͡ʒ/
K	/k/
L	/l/
M	/m/
N	/n/
O	/o/
P	/p/
R	/r/
S	/s/
T	/t/
U	/y/
W	/w/
Y	/j/
Ng	/ŋ/
'	/ʔ/

Fonologi

Seperti mana-mana bahasa Austronesia yang lain, bahasa Bajau bukanlah bahasa berasaskan nada.

Konsonan

Fonem konsonan bahasa Bajau

		bibir	**Gusi**	**Lelangit**	**Velar**	**Glotis**
Sengauan		m	n		ŋ	
Letupan/Letusan	**tak bersuara**	p	t		k	(ʔ)
	bersuara	b	d	d͡ʒ	g	
Geseran	**tak bersuara**		s			
	bersuara					
Malaran tak geser	**tengah**			j	w	
	sisian		l			
Getaran			r			

Vokal

Jadual fonem vokal bahasa Bajau

	Depan	**Tengah**	**Belakang**
Sempit	i		u
Separuh	e	ə	o
Luas		a	

Diftong

- /ai̯/: ***rai*** ('sedia')
- /au̯/: ***kau*** ('mata')
- /ou̯/: *beli**ou*** ('beliau')
- /ei̯/: ***nei*** ('dia/ia punya')
- /ui̯/: *pal**ui*** ('tipu')

Maklumat Bahasa Bajau

- 65% = Perkataan bertindan dengan aksara dan perkataan bahasa Malaysia.
- 15% = Perkataan asal bahasa Bajau
- 10% = Hampir mirip bahasa Arab

Contoh = Sokal = sukkar, maskid = masjid, sittah = enam = hari sabtu, arba'a = rabu, sukul = syukur, hammis = khamis.

- 5% = Sama dan serupa bahasa Inggeris

Contoh = Iskul = school, istadi = study, towel = towel, pitcher = pitcher, jag = jug, buk = book, pen.

- 5% = Sama dan serupa bahasa Sepanyol

Contoh = Pentalun = seluar jeans, maleta = bagasi 2 beg pakaian, monyeka = boneka = patung, kusina = dapur.

Contoh perkataan

Berikut ialah sebahagian daripada kosa kata Bahasa Bajau yang agak sama dan agak mirip bahasa Malaysia.

tenggeh = berdiri/bertenggek

petenggeh = berdiri/bertenggek

sigpit = sempit

sekot = dekat

luas = luar

katas/keratas = kertas

tambur = tabu (gendang)

lara/lodo = lada

pedih = pedih

sakih = sakit

sarap = sedap

pinggung = punggung

ponsot = pusat

baran = badan

uppi/impi = mimpi/impian

lalom = dalam (tempat yang dalam misalnya " lautan dalam ")

deom/reom/riom = dalam (merujuk ruang atau sesuatu tempat misalnya "di dalam")

baha'u = baharu

bahani =berani

sukup =cukup

surai = sisir/sikat

hatai = hati

matai = mati

hatus = ratus

hibu = ribu

juta =juta

sin = duit/sen

puhuh/puh = puluh

keriput/bengis = kedekut/bengis

buwas = beras

himpun = kumpul

hitung = kira

engkot = ikat

samin/seramin = cermin

gipit = jepit/himpit

muha = muka

uppi = mimpi

mempelam = mangga

assa/reso = rasa

asin = masin

asin/timus = garam

manis = manis (fizikal)

mamis = manis (minuman & makann)

pahit = pahit

bawang poteh/keat/heya = bawang putih/merah/besar

gandum = tepung

buwas pulut = beras pulut

pahi = padi

daing pahi = ikan pari

esom/lesom = masam

asam/osom = asam

bulauan = berlian

kelahi = kelahi

bonoh = gaduh/bunuh

sulat/sulatan = surat/suratan

raziki = rezeki

lahi = lari

bensi = benci

tauh = takut

tau = tahu

katol = gatal

mangan = makan

kakan = makan

kakanan = makanan

kosog mangan = kuat makan

kuting/using = kucing

bangkas = belangkas

monyeka = boneka/patung

sowa = ular/ular sawa

baseh = basah

lepus = kabus

puput/pupus = pupus

laha = darah

bau = bau (wangi dan busuk)

bauan = berbau busuk

sawan = cawan/gelas

pila tingkat = berapa tingkat

lawang/beluang = pintu/gerbang/gawang

basi = besi

dawat = dakwat

lumah = rumah

pitas = putus

tompah = terompah (kasut)

kium/sium = senyum

tetowa/towa = tertawa/tawa

bowa = bawa

buwa’ = mulut

langau = lalat

esop/sesop = isap

dellah = lidah

keket = gigit

nombo = nombor

bana = benar/betul

dahu = dahulu

du = dulu

tolang = tulang

tetok = tetak

tekon = tekan

sudu/suru = suru

rasun = racun

langkau = tinggi/langkau

lahat/la’at = jahat

tauk (meletakkan sesuatu) = taruh /taruk/letak

telon = telan

entello = telor

sawan = cawan

sukur = syukur

betiru/betilu = begitu

towel = tuala

walhal = padahal

sindul = cendol

tahak = masak/matang

matah = mentah

pikir = fikir

penoh = penuh

buhuk = buruk

jamban = jamban/tandas

lamari = almari

gapai = gapai/capai

ulan/uran = hujan

lengon = lengan

betis = betis/kaki

lantik = lentik

leyang/lemiyang = layang/terbang

pendok/dangkal = pendek/dangkal

selanggor/selanggur = baju melayu

Berikut ialah perkataan asal bahasa Bajau dan maksudnya dalam bahasa Melayu.

pi hik = pi sana/pergi sana

pa hik = ke sana

pi hitu = pi sini/pergi sini/ke sini

pi ingga? = pi mana?/pergi mana?

ma ingga? = di mana?/dekat mana?

ma hitu = di sini/dekat sini

ma hik = di sana/dekat sana

ma sayi? = sama siapa?/kepada siapa?/pada siapa?

min ingga? = dari mana?

min sayi? = daripada siapa?/dari siapa?

min sumian? = sejak bila?

beti = seperti/macam/bagai/umpama

sali = seperti/macam/bagai/umpama

umpama = umpama/seperti/laksana

beti ayi? = seperti apa?

sali ayi? = seperti apa?

umpama ayi? = umpama apa?

beti ingga?/betingga? = seperti mana?/bagaimana?

Pautan luar

- (Inggeris) Bajau Laut (http://www.pulaumabul.com/bajau-laut-sea-gypsies/) of Semporna.